

***Manuale di istruzioni***

***BACINELLE***

***CASCADE<sup>®</sup>***

***7284 E***

***RADIUS<sup>®</sup>***

***7285***

**CE**

## Informazioni sulla garanzia

Numero di serie \_\_\_\_\_

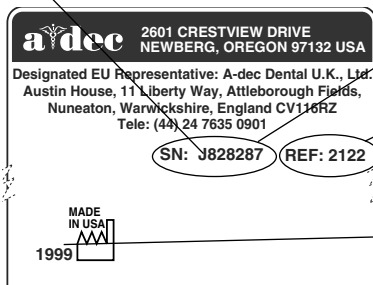
Numero del modello \_\_\_\_\_

Data di acquisto \_\_\_\_\_

Data dell'intervento	Modello/Descrizione dell'intervento	Firma del tecnico

### LETTERA DELL'ALFABETO CORRISPONDENTE AL MESE DI PRODUZIONE

A	Gennaio
B	Febbraio
C	Marzo
D	Aprile
E	Maggio
F	Giugno
G	Luglio
H	Agosto
I	Settembre
J	Ottobre
K	Novembre
L	Dicembre



NUMERO  
DI SERIE

NUMERO DEL  
MODELLO

ANNO DI  
FABBRICAZIONE

### IDENTIFICAZIONE DEL NUMERO DI SERIE

### Ubicazione del numero di serie della bacinella:

- Parte inferiore della bacinella

*Per ricevere informazioni sui servizi di assistenza tecnica, contattare il più vicino rivenditore autorizzato A-dec.*

*Verificare la normativa locale e i requisiti previsti da A.D.A. (Americans with Disabilities Act) per l'installazione di questo prodotto.*

---

## Garanzia:

A-dec garantisce tutti i prodotti contenuti in questo manuale dell'utente contro difetti di materiali o manodopera per un anno dalla data di consegna. Durante il periodo di garanzia, l'unico obbligo di A-dec è fornire le parti necessarie alla riparazione oppure, a sua discrezione, fornire il prodotto di ricambio (esclusa la manodopera). L'acquirente non avrà altre alternative. Sono esclusi dalla garanzia tutti i danni speciali, conseguenti e fortuiti. Nel caso di rescissione della garanzia, A-dec dovrà riceverne comunicazione per iscritto entro i termini della stessa. La garanzia non copre danni risultanti da installazioni o manutenzioni improprie, incidenti o abusi del prodotto. La garanzia non copre danni risultanti dall'impiego di materiali o procedimenti chimici per la pulizia, disinfezione o sterilizzazione del prodotto. Le lampade di ricambio non sono coperte da garanzia. Negligenza nel seguire le istruzioni fornite nel manuale dell'utente A-dec (istruzioni per il funzionamento e la manutenzione) potrebbe risultare nell'annullamento della garanzia. A-dec garantisce i cilindri delle poltrone per dentista, sia quello per il sollevamento che quello per l'inclinazione della poltrona per dieci anni dalla data di acquisto della poltrona o del cilindro. La presente garanzia è retroattiva per i cilindri delle poltrone A-dec presenti sul mercato. La garanzia copre i cilindri delle poltrone che, a decisione di A-dec, presentano difetti o irregolarità di costruzione. I cilindri degli sgabelli sono coperti dalla garanzia di un anno di A-dec.

NON VENGONO RILASCIATE ALTRE  
GARANZIE DI COMMERCIO.

Condizioni per la restituzione:

I concessionari americani e canadesi che desiderino restituire ad A-dec merce accumulata non aperta in cambio di possibile credito devono allegare una copia del numero di fattura d'acquisto originale. Con le attrezzature dotate di numero di serie e i manipoli W&H A-dec dovrà essere allegato un documento di autorizzazione alla restituzione rilasciato da un manager di territorio A-dec. Verrà applicata una tariffa di ristoccaggio pari al 15%. Tra la merce che non può essere restituita contro credito, sono incluse le parti assemblate all'unità dentale, la poltrona, la lampada e i mobili per studi dentistici oltre alle parti non più in produzione o parti speciali. I mobili per studi dentistici non possono essere restituiti contro credito. Le tappezzerie di colore standard delle poltrone o degli sgabelli non più in produzione non possono essere restituite contro credito. Nel caso di una parte difettosa coperta da garanzia, insieme alla parte in questione sarà necessario restituire una copia della fattura ricevuta per la sostituzione, il numero di serie dell'unità che è stata sostituita e una descrizione del tipo di difetto. Restituire il tutto a:

A-dec Inc. 2601 Crestview Drive,  
Newberg, Oregon 97132 USA.

Regole per i cambiamenti apportati alle attrezzature:

Le modifiche e i cambiamenti apportati alle attrezzature A-dec che ne estendono l'uso oltre il loro intento originale e modifiche che escludono la sicurezza delle attrezzature potrebbero compromettere la sicurezza del paziente, del medico e dello staff. Le modifiche che alterano la sicurezza meccanica/elettrica dei dispositivi dentali A-dec sono in diretto conflitto con i requisiti di costruzione dell'Underwriters Laboratory (UL) e pertanto non sono sanciti da A-dec. Esempi di modifiche che diminuiscono il design di sicurezza comprendono, ma non si limitano a: consentire accesso alla linea di tensione senza l'uso di idonei attrezzi, modifiche di elementi di supporto che aumentano o cambiano le caratteristiche del carico e anche l'aggiunta di qualsiasi dispositivo elettrico che supera i limiti del design del sistema dentale. L'impiego di attrezzature accessorie non conformi ai requisiti di sicurezza equivalenti di A-dec potrebbero portare ad un livello ridotto di sicurezza del sistema risultante. Il distributore delle attrezzature e il personale che ne effettua il montaggio sono responsabili affinché il montaggio delle attrezzature sia conforme a tutti i codici di installazione. Le persone che approvano, iniziano o eseguono una modifica o un'alterazione alle attrezzature A-dec sono responsabili a determinare che le modifiche rientrino entro tali restrizioni. A-dec non risponderà a individuali richieste di informazioni. Queste persone si assumono responsabilità relativa ai rischi associati con modifiche e cambiamenti apportati e pertanto esonerano A-dec da eventuali reclami risultanti, compresi quelli di responsabilità per i prodotti. Ulteriori modifiche o alterazioni annullano la garanzia A-dec e potrebbero inoltre invalidare l'approvazione UL o quella di altre agenzie normative.



---

Tutti i nomi dei prodotti utilizzati nel presente documento sono marchi o marchi registrati dei rispettivi intestatari.

---

Stampato negli USA • Copyright © 2006 • Tutti i diritti riservati

---

***Bacinelle Cascade 7284 e Radius 7285***



**Bacinella Cascade 7284**



**Bacinella Radius 7285**

*Per le informazioni sull'ubicazione del numero di serie, sui servizi e sulla garanzia consultare la parte interna della copertina e la prima pagina.*

## **SOMMARIO**

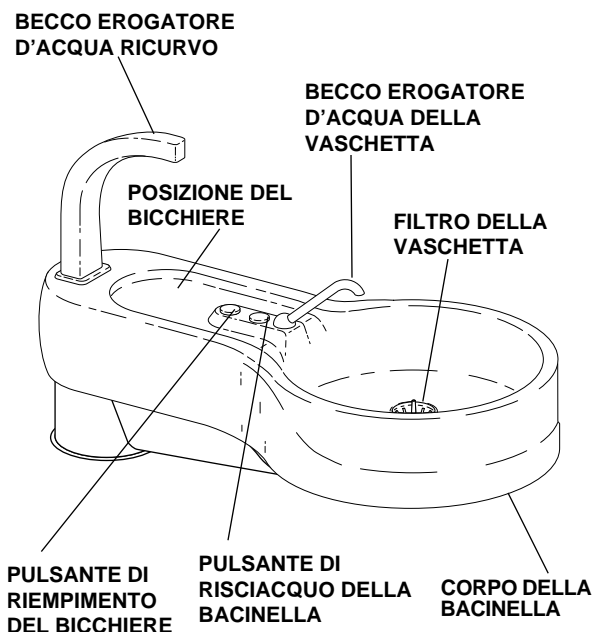
Informazioni sulla bacinella .....	2
Controlli della bacinella .....	3
Touchpad (facoltativo) .....	4
Interruttore principale on/off (acceso/spento) .	4
Interruttore di fine corsa della bacinella .....	5
Pulizia dello scarico per gravità .....	5
Pulizia della bacinella .....	6
Istruzioni per la manutenzione .....	7
Regolazione del risciacquo della bacinella .....	7
Regolazione del flusso d'acqua per il risciacquo della bacinella .....	7
Regolazione della temporizzazione per il risciacquo della bacinella .....	8
Regolazione del flusso d'acqua per il riempimento del bicchiere .....	9
Ubicazione dei controlli degli impianti .....	10
Manutenzione .....	11
Regolazioni e specifiche .....	11
Identificazione dei simboli .....	12
Conformità dell'attrezzatura (EN 60601-1)...	12

## **Informazioni sulla bacinella**

La bacinella è dotata di un temporizzatore per il risciacquo della vaschetta. Questo temporizzatore può essere regolato per aumentare o ridurre la durata dell'erogazione d'acqua nella bacinella.

La bacinella viene fornita con una pre-regolazione per il riempimento automatico e temporizzato del bicchiere.

Nella maggior parte delle unità, la funzione on/off della bacinella è controllata dall'interruttore principale on/off (acceso/spento) sul controllo principale Cascade. Per i modelli che comprendono la sola bacinella, la relativa funzione on/off è controllata dall'interruttore on/off (acceso/spento) sul blocco centrale (solo Cascade 7284).



**Figura 1. Bacinella Cascade 7284 e Bacinella Radius 7285**

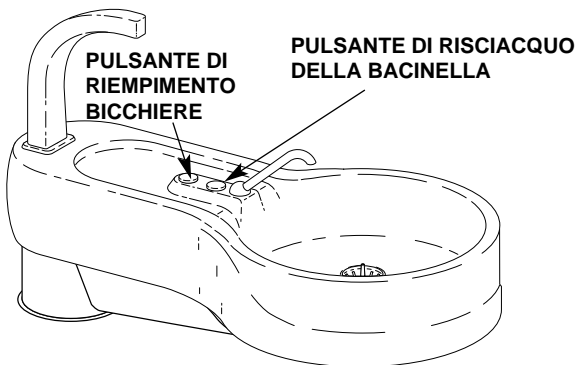


## **Controlli della bacinella**

**Pulsante di riempimento bicchiere.** Attiva l'erogazione dell'acqua in un bicchiere. Se la bacinella dispone di un temporizzatore automatico, premere una volta il pulsante per erogare l'acqua per circa quattro secondi. Se la bacinella è di tipo manuale, l'acqua viene erogata finché il pulsante rimane premuto. *(Consultare pagina 9 per informazioni sulle regolazioni della funzione di riempimento bicchiere.)*

**Pulsante di risciacquo della bacinella.** Attiva il risciacquo temporizzato della bacinella. Viene erogato un getto d'acqua per sciacquare la vaschetta della bacinella. *(Per le regolazioni dell'erogazione d'acqua per il risciacquo della bacinella, consultare pagina 7.)*

**Regolazione della temporizzazione per il risciacquo della bacinella.** Regola la durata dell'erogazione del getto d'acqua per il risciacquo della bacinella. *(Per la regolazione della temporizzazione per il risciacquo della bacinella, consultare pagina 8.)*



**Figura 2. Ubicazione dei controlli della bacinella**

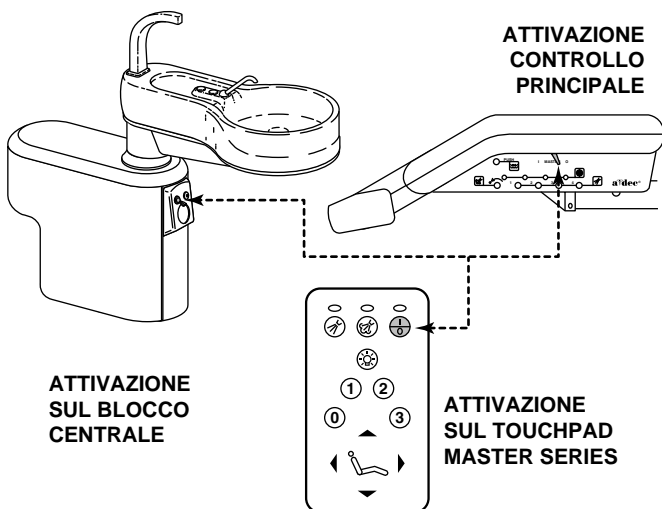
## **Touchpad (facoltativo)**

La bacinella può essere dotata di un Touchpad. Per istruzioni sull'uso del Touchpad di controllo poltrona, consultare il manuale **Poltrona odontoiatrica Cascade 1040 - Manuale di istruzioni** (Numero di pubblicazione A-dec 85.2605.00) oppure il manuale **Poltrona odontoiatrica Decade 1011/1021 - Manuale di istruzioni** (Numero di pubblicazione A-dec 85.2635.00)

Per istruzioni sull'uso del Touchpad Cascade Master Series®, consultare il manuale **Touchpad Master Series Cascade - Manuale di istruzioni** (Numero della pubblicazione A-dec 85.2627.00).

## **Interruttore principale on/off (acceso/spento)**

L'interruttore principale on/off (acceso/spento) può essere posizionato sul blocco centrale, sul controllo principale o sul Touchpad Master Series. Spostando l'interruttore su ON si attiva l'erogazione dell'aria e dell'acqua nel sistema. Quando ci si allontana dall'unità, posizionare l'interruttore su OFF (spento) per prevenire danni al sistema in caso di perdite di acqua.



**Figura 3. Posizione degli interruttori principali on/off (acceso/spento)**

## ***Interruttore di fine corsa della bacinella***

Le bacinelle montate sulle poltrone A-dec Cascade o Decade® presentano un interruttore di fine corsa della bacinella. Questo interruttore previene eventuali danni all'attrezzatura, bloccando immediatamente la poltrona nel caso in cui la bacinella venga inavvertitamente spostata verso il basso e incontri un ostacolo, per esempio uno sgabello.

Per verificare la funzionalità dell'interruttore di fine corsa della bacinella, sollevare leggermente la bacinella fino a quando non si sente un "clic". Il "clic" indica che l'interruttore è stato attivato. Per verificare la funzionalità dell'interruttore di fine corsa, iniziare ad abbassare la poltrona. Mentre la poltrona è in movimento, sollevare leggermente la bacinella. La poltrona si bloccherà e tutte le relative funzioni, ad eccezione di Sollevamento, verranno disattivate. La funzione Sollevamento rimane attiva in modo che sia possibile sollevare la poltrona e rimuovere l'oggetto bloccato al di sotto della bacinella. Una volta rimosso l'oggetto, sarà possibile utilizzare normalmente tutte le funzioni della poltrona.

## ***Pulizia dello scarico per gravità***

*Quotidianamente, dopo l'utilizzazione delle attrezzature, eseguire il risciacquo dello scarico per rimuovere le scorie che possono essersi depositate nei tubi flessibili dello scarico. Se lo scarico della bacinella non viene risciacquato regolarmente, gli eventuali accumuli di scorie potrebbero ostruirlo. Per il risciacquo dello scarico, sollevare al massimo la poltrona e attivare più volte il risciacquo della vaschetta della bacinella, assicurandosi che l'acqua scorra attraverso lo scarico per almeno 60 secondi.*

### ***Precauzioni***

Non pulire il filtro del sistema di raccolta scorie nella bacinella. Le scorie del filtro potrebbero ostruire lo scarico della bacinella.

## **Pulizia della bacinella**

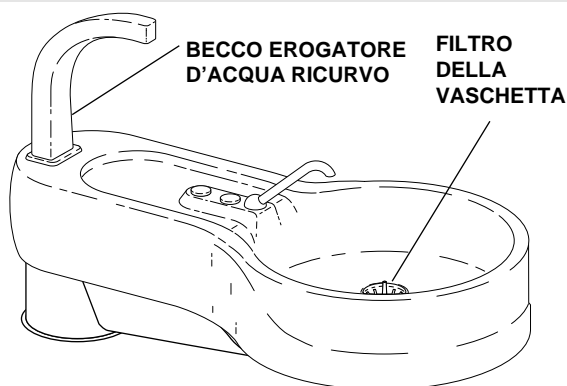
### **Precauzioni**

Quando si effettua la pulizia della bacinella, non spostare il becco erogatore d'acqua ricurvo. In questo modo si evita che le soluzioni detergenti possano causare danni alle attrezzature e contaminare l'acqua utilizzata per il riempimento del bicchiere.

La bacinella è stata progettata in modo da consentire una pulizia semplice e rapida. Il becco erogatore ricurvo e il corpo della bacinella a superficie liscia consentono una più completa pulizia. Quando si effettua la pulizia, non rimuovere il becco erogatore d'acqua ricurvo (vedere Figura 4). Inoltre, non dimenticare di svuotare e pulire il filtro della bacinella.

### **Precauzioni**

Non pulire il filtro della vaschetta nella bacinella. Le scorie del filtro potrebbero ostruire lo scarico della bacinella.



**Figura 4. Pulizia della bacinella**

### **Precauzioni**

Dopo aver effettuato la pulizia, installare sempre il filtro della vaschetta della bacinella nello scarico della vaschetta per evitare che le scorie possano ostruire lo scarico.

## **Istruzioni per la manutenzione**

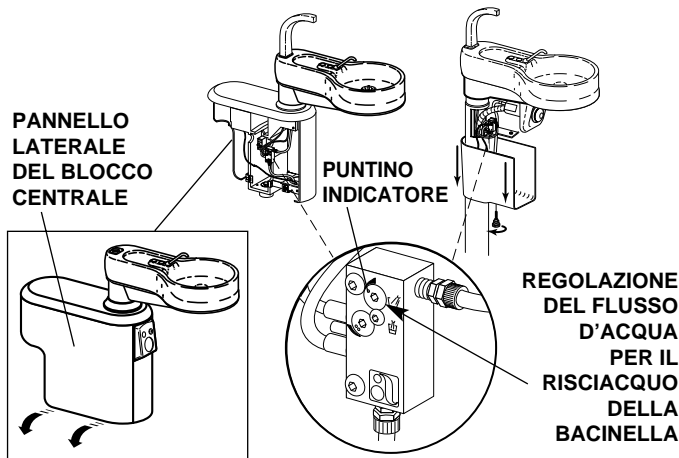
Per le istruzioni relative alla procedura di asepsi, consultare *Asepsi dell'attrezzatura - Manuale di istruzioni*, Numero della pubblicazione A-dec 85.0696.00.

### **Regolazione del risciacquo della bacinella**

La portata e la durata del getto d'acqua per il risciacquo della bacinella sono regolati in fabbrica. Particolari condizioni di erogazione dell'acqua del proprio studio possono richiedere una ulteriore regolazione.

#### **Regolazione del flusso d'acqua per il risciacquo della bacinella**

Il dispositivo di regolazione dell'erogazione dell'acqua per il risciacquo si trova all'interno del blocco centrale oppure al di sotto della vaschetta della bacinella (vedere Figura 5). Per rimuovere il pannello laterale dal blocco centrale (solo per il modello Cascade 7284), fare presa sul bordo inferiore del pannello e spingerlo verso l'esterno e verso il basso. Se si utilizza la bacinella Radius 7285, allentare la vite a testa zigrinata ed abbassare il pannello.



**Figura 5. Regolazione del flusso d'acqua per il risciacquo della bacinella**

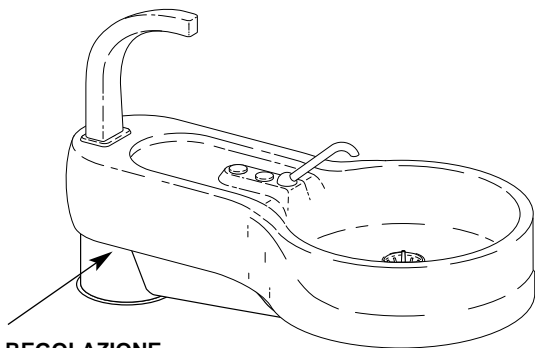
Identificare la posizione del dispositivo di regolazione dell'erogazione dell'acqua per il risciacquo della bacinella (*vedere Figura 5*). Rilevare la posizione in cui si trova il puntino indicatore che mostra l'impostazione attuale del controllo del flusso.

Utilizzare una chiave di regolazione oppure una chiave esagonale da  $\frac{1}{8}$  di pollice, girarla in senso orario per aumentare il flusso e in senso antiorario per ridurlo.

Verificare la portata dell'acqua premendo il pulsante di risciacquo della bacinella. Una volta effettuata la regolazione, reinstallare il pannello.

### **Regolazione della temporizzazione per il risciacquo della bacinella**

Per modificare la durata dell'erogazione di acqua per il risciacquo della bacinella, individuare la posizione della relativa vite di regolazione (*vedere Figura 6*). Utilizzare una chiave di regolazione o una chiave esagonale da  $\frac{1}{8}$  di pollice e girarla in senso orario (vista dal basso) per aumentare la durata dell'erogazione di acqua per il risciacquo della vaschetta oppure in senso antiorario per ridurre tale durata. Verificare la durata dell'erogazione di acqua e regolarla fino a quando non risulti soddisfacente.



**VITE DI REGOLAZIONE**  
(Ubicata nella parte inferiore)

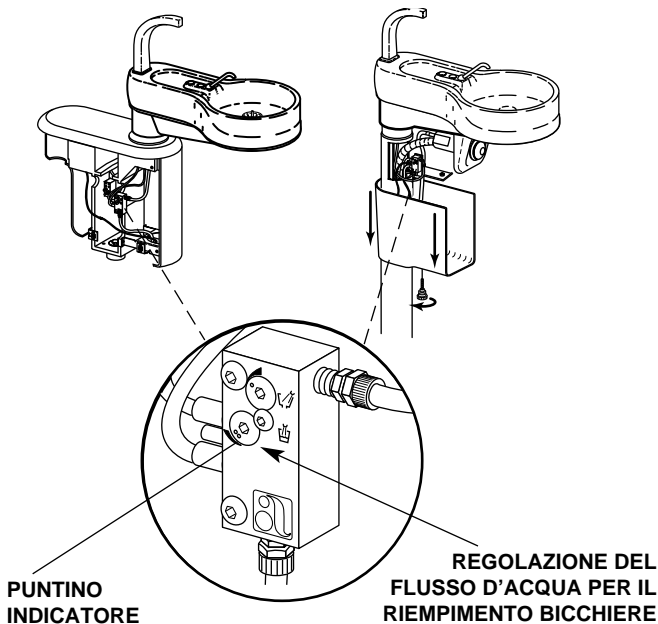
**Figura 6. Regolazione della temporizzazione per il risciacquo della bacinella**

## **Regolazione del flusso d'acqua per il riempimento del bicchiere**

### **Riempimento temporizzato o manuale del bicchiere**

Il temporizzatore per il riempimento automatico del bicchiere è regolato in fabbrica. Se il proprio sistema prevede il riempimento manuale del bicchiere, il flusso d'acqua viene impostato durante l'installazione per evitare spruzzi di acqua. In ogni caso, il flusso di acqua previsto per il riempimento del bicchiere può essere regolato.

Se è necessario effettuare la regolazione del flusso di riempimento del bicchiere sia manuale che temporizzato, rimuovere il pannello laterale del blocco centrale (*bacinella Cascade 7284*) facendo presa sul bordo inferiore del pannello e spingendolo verso l'esterno e verso il basso (*vedere il riquadro nella Figura 5 a pagina 7*). Se si utilizza la bacinella *Radius 7285*, allentare la vite a testa zigrinata ed abbassare il pannello.



**Figura 7. Regolazione del flusso d'acqua per il riempimento del bicchiere**

Identificare la posizione del dispositivo di regolazione dell'erogazione dell'acqua per il riempimento del bicchiere (vedere Figura 7). Rilevare la posizione in cui si trova il puntino dell'indicatore, che mostra l'impostazione attuale. Utilizzare una chiave di regolazione oppure una chiave esagonale da  $1/8$  di pollice e girarla in senso orario per aumentare il flusso e in senso antiorario per ridurlo. Verificare il flusso d'acqua per il riempimento del bicchiere. Una volta effettuata la regolazione, reinstallare il pannello.

### **Ubicazioni dei controlli degli impianti**

Le valvole di arresto manuale dell'aria e dell'acqua, l'unità filtro e regolatore e tutti gli altri allacciamenti per lo scarico e l'aspirazione dell'aria, si trovano sulla cassetta a pavimento montata in corrispondenza delle condotte dell'impianto idraulico dello studio, a pavimento o a parete. *Se si dispone della bacinella Cascade 7284*, alcuni controlli si trovano nel blocco centrale posto al lato della poltrona.

Consultare **Cassette a pavimento - Manuale di istruzioni** (Numero di pubblicazione A-dec 85.2611.00) per informazioni dettagliate sul blocco centrale.



## **Manutenzione**











Pulizia dello scarico per gravità.....	pagina 5
Pulizia della bacinella .....	pagina 6
Istruzioni per la manutenzione	
<b>Asepsi dell'attrezzatura</b>	
<b>Manuale di istruzioni</b> .....	85.0696.00
Ricambi	
<b>Parti di ricambio</b>	
<b>Manuale di istruzioni</b> .....	85.2634.00
Alimentatori	
<b>Cassette a pavimento</b>	
<b>Manuale di istruzioni</b> .....	85.2611.00

## **Regolazioni e specifiche**

Funzioni del Touchpad	
<b>Poltrona odontoiatrica Cascade 1040</b>	
<b>Manuale di istruzioni</b> .....	85.2605.00
<b>Poltrona odontoiatrica Decade 1011/1021</b>	
<b>Manuale di istruzioni</b> .....	85.2635.00
<b>Touchpad Master Series Cascade</b>	
<b>Manuale di istruzioni</b> .....	85.2627.00
Regolazione del risciacquo della bacinella .....	pagina 7
Regolazione dell'erogazione d'acqua per il riempimento del bicchiere.....	pagina 9
Ubicazione del controllo degli impianti	
<b>Cassette a pavimento</b>	
<b>Manuale di istruzioni</b> .....	85.2611.00
Requisiti minimi operativi di aria, acqua e aspirazione per un corretto funzionamento del riunito:	
Aria: 70,80 l/min a 5,60 Kg./cmq.	
Acqua: 5,68 l/min a 2,81 Kg./cmq.	
Aspirazione: 339,84 l/min con una depressione pari a 203,2 mm. Hg (0,27 Kg./cmq.)	
Peso massimo del modello 7284: 72,58 Kg.	
Il momento massimo sul braccio del riunito creato dalla bacinella mod. 7284 è di 34,56 Kgm.	
Peso massimo del modello 7285: 22,68 Kg.	
Il momento massimo sul braccio del riunito creato dalla bacinella modello 7285 è di 5,53 Kgm.	

***Le specifiche possono subire delle variazioni,  
senza preavviso.***

# Identificazione dei simboli

Simbolo	Descrizione
	Riconosciuto dall'Underwriters Laboratories Inc. per pericoli da cortocircuito, incendio e pericoli meccanici solo in base a UL 60601-1 (2601-1) e sotto reciproco accordo con CAN/CSA C22.2, N. 601.1.
	Classificato dall'Underwriters Laboratories Inc. in base a pericoli da cortocircuito, incendio e pericoli meccanici solo in base a UL 60601-1 (2601-1) e sotto reciproco accordo con CAN/CSA C22.2, N. 601.1.
	Elencato UL su UL 61010A-1, BS EN 61010-2-010 e su standard di sicurezza canadesi (CAN/CSA C22.2, N. 1010.1-92).
	È conforme alle direttive europee applicabili (fare riferimento alla dichiarazione di conformità).
	Messa a terra protettiva (massa).
	Messa a terra funzionale (massa).
	Attenzione, consultare i documenti allegati. Parti di servizio non destinate all'utente. Attenzione, tensione di linea. Il coperchio va rimosso solo da elettricisti dotati di licenza.
	Parte applicata di tipo B.
	Attrezzatura di Classe II.
	Avvertenza: durante e dopo il ciclo di asciugatura le superfici di metallo potrebbero essere molto calde.

# Classificazione di attrezzatura (60601-1)

Tipo/Modello	Classificazione
Tipo di protezione da cortocircuito	ATTREZZATURA DI CLASSE I: poltrone per dentisti, lampade per dentisti e alimentatori elettrici ATTREZZATURA DI CLASSE II: poltrona e sistemi di distribuzione con montaggio a parete o a carrello
Tipo di protezione da cortocircuito	PARTE APPLICATA DI TIPO B: solo sistema di distribuzione
Tipo di protezione contro ingresso d'acqua	ATTREZZATURA ORDINARIA: tutti i prodotti
Modo di funzionamento	FUNZIONAMENTO CONTINUO: tutti i modelli escluse le poltrone FUNZIONAMENTO CONTINUO CON CARICO INTERMITTENTE: poltrone da dentista - ciclo di servizio 5%
Gas infiammabili:	Non idoneo per uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili, ossigeno o protossido di azoto quando tali gas potrebbero accumularsi in concentrazione (in spazi circoscritti).

## Specifiche elettriche

Tipo	Specifica
Volt	100/110-120/220-240V CA
Frequenza	50-60 Hz
Corrente	Come configurato e specificato nel manuale di istruzioni (un prodotto etichettato come prodotto da 15A o più necessita di un circuito dedicato identificato nel pannello di distribuzione).

## Specifiche ambientali

Temperatura/umidità	Specifiche
Temperatura di conservazione/trasporto:	Da -40°C a 70°C - Umidità relativa: 80% per un massimo di 31°C, che diminuisce in modo lineare del 50% a 40°C.
Temperatura di esercizio:	Da 10°C a 40°C - Umidità relativa: 80% per un massimo di 31°C, che diminuisce in modo lineare al 50% a 40°C.
Uso all'interno:	Altitudine fino a un massimo di 2.000 m, categoria di installazione II, grado di inquinamento 2. (Solo UL 61010A-1 e CAN/CSA C22.2, N. 1010.1-92)





## **USA and Canada**

2601 Crestview Drive  
Newberg, Oregon 97132 USA  
Phone: 1-800-547-1883  
1-503-538-7478  
Fax: 1-503-538-0276  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

## **International**

Phone: 1-503-538-9471  
Fax: 1-503-538-5911

## *Distribution Centers*

### **A-dec Australia**

41-43 Bowden Street  
Alexandria, NSW 2015, Australia  
Phone: 61-(0)2-9699 4600  
Fax: 61-(0)2-9699 4700  
[www.adec.com.au](http://www.adec.com.au)

### **A-dec United Kingdom**

Austin House  
11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire  
England CV11 6RZ  
Phone: 0800-ADEC-UK (2332-85) Within UK  
44 24 7635 0901 Outside UK  
Fax: 44 24 7634 5106

